

# DEUBLIN®

*A Member of the HOERBIGER Group*



## DREHDURCHFÜHRUNGEN

für Hochdruckhydraulik

„Wir bringen nur das beste Produkt seiner Art auf den Markt!“

Dieser Leitsatz ist Ansporn und Verpflichtung gleichermaßen. Die konsequente Umsetzung ließ **DEUBLIN** von einem Kleinbetrieb zum führenden Hersteller von Drehdurchführungen mit einem weltweiten Verkaufs- und Servicenetz wachsen.

Überall dort, wo in drehende Maschinenteile - zum Beispiel in Walzen, Wellen oder Spindeln - Wasser, Dampf, Öl, Kühlschmierstoffe oder andere Medien durch- oder eingeführt werden müssen, verrichten Drehdurchführungen in unterschiedlichen industriellen Bereichen ihre Arbeit.

1945 für solche Aufgaben entwickelt und konstruiert und anhand praktischer Anforderungen immer weiterentwickelt, sind **DEUBLIN** Drehdurchführungen auf dem neuesten Stand der Technik.

**DEUBLIN** Drehdurchführungen sind zuverlässige Erzeugnisse, in deren Konstruktion Erfahrungen aus mehr als 60 Jahren Firmenbestehen einfließen.

Neben den Standardprodukten und deren Pflege ergänzen Sonderlösungen sowie kundenspezifische Varianten und Konstruktionen nach dem Baukastenprinzip die Produktpalette, um den Anwendern die optimale Lösung bieten zu können.

Direkter Kundenkontakt und die enge Zusammenarbeit mit den Konstrukteuren der Maschinenhersteller sind die Basis für ständige Weiterentwicklung.

Qualität umfasst das gesamte Unternehmen. Produkte zu wettbewerbsfähigen Preisen und termingerechte Lieferung sind der Maßstab für **DEUBLIN**.

Das bedingt eine integrierte Qualitätssicherung, die alle Abteilungen einbezieht - denn:

**Qualität ist Teamwork!**



**DEUBLIN** hat seinen Hauptsitz in Waukegan, USA. Seit über 30 Jahren produzieren die Werke in Deutschland und Italien für Europa, Afrika und den Nahen Osten. Neben Vertretungen in fast allen Ländern Europas bestehen eigene **DEUBLIN** Niederlassungen in Brasilien, China, Deutschland, England, Finnland, Frankreich, Italien, Japan, Mexiko, Österreich, Polen, Singapur, Spanien und Südkorea.

Das ist Know-How und Partnerschaft, auf die sich **DEUBLIN** Kunden verlassen können.



1996 erfolgte für **DEUBLIN** die Erstzertifizierung im Rahmen des Qualitätsmanagementsystems nach DIN EN ISO 9001. Im Oktober 2002 folgte die Erstzertifizierung im Rahmen des Umweltmanagementsystems nach DIN EN ISO 14001.

Seit März 2009 ist **DEUBLIN** als zugelassener Wirtschaftsbeteiligter anerkannt und beweist damit, dass die Lieferkette **sicher** und zollrechtlich zuverlässig ist. Für unsere Kunden bedeutet dies eine Beschleunigung im Waren- und Materialfluss, ein echter Vorteil für unsere Partner in der ganzen Welt!

Hiermit setzt **DEUBLIN** Maßstäbe.



# DEUBLIN

## Drehdurchführungen für den Einsatz in Windkraftanlagen, DN 15 - 40 1 - 4 Wege



### Betriebsdaten

Max. Hydraulikdruck	3,630 PSI	250 bar
Min. Hydraulikdruck	40 PSI	3 bar
Max. Drehzahl	500 RPM	500 min <sup>-1</sup>

Max. Temperatur 60 °C > 60 °C auf Anfrage

Geforderte Ölreinheit: Klasse 17/15/12, ISO 4406

- Einweg-Ausführung
- Rotorgetragene Drehdurchführung
- Gewinderotor
- Hydrostatische Spaltdichtung
- Verschleißfeste Lagerbuchse
- Leckanschluss für druckabhängige definierte Leckage
- Wellendichtringe für Leckraumabdichtung
- Gehäuse aus Stahl, rostfrei
- Rotor aus Stahl, gehärtet

Weitere Informationen erhalten Sie von **DEUBLIN** oder dem zuständigen Außendienst.



- Zweiwege-Ausführung
- Flanschrotor
- Koaxiale Medienzuführung



- Zweiwege-Ausführung
- Flanschrotor
- Parallele Medienzuführung
- Zentralkanal für Kabeldurchführung
- Anbindung für Schleifringübertrager

Ausführungsvarianten:

- 3-Wege-Ausführung
- Kabeldurchführung exzentrisch
- Leckkanal im Rotor
- SAE Gehäuseanschluss



- Vierwege-Ausführung
- Flanschrotor
- Parallele Medienzuführung
- Zentralkanal für Kabeldurchführung
- Anbindung für Schleifringübertrager



# DEUBLIN

## Drehdurchführung Serie 7100 für Hochdruckhydraulik, DN 8, 1 - 4 Wege

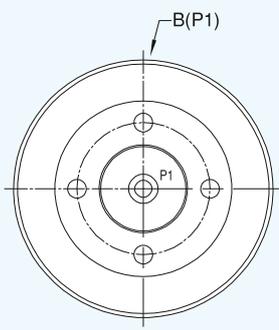
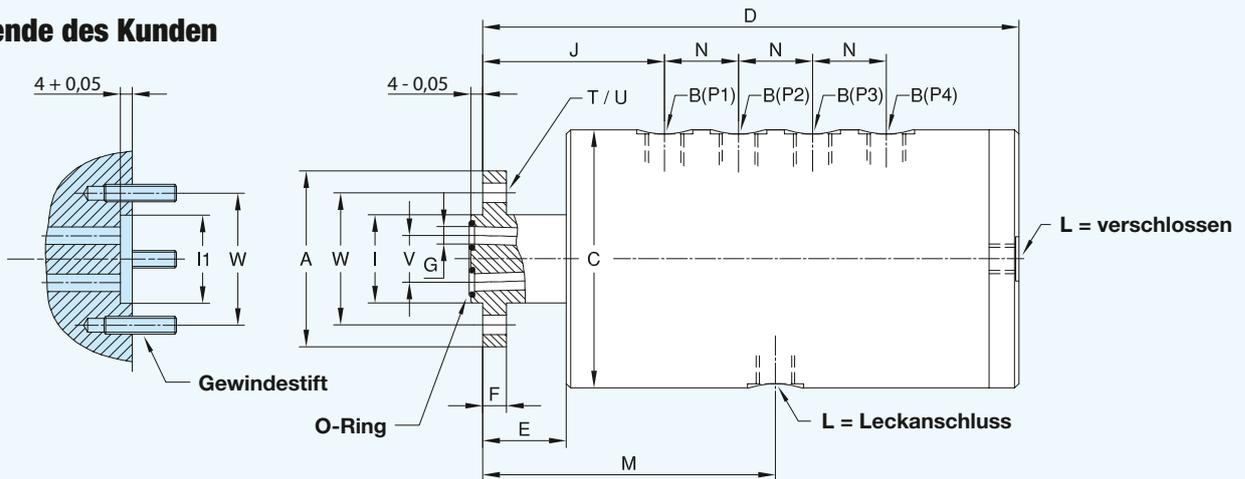
- 1 - 4 Wege-Ausführung
- Rotorgetragene Drehdurchführung
- Hydrostatische Spaltdichtung
- Kugelgelagert
- Leckanschluss für druckabhängige definierte Leckage
- Wellendichtringe für Leckraumabdichtung
- Gehäuse aus Aluminium
- Rotor aus Stahl, beschichtet
- Sonderausführungen für höhere Drehzahlen

Weitere Informationen erhalten Sie von **DEUBLIN** oder dem zuständigen Außendienst.

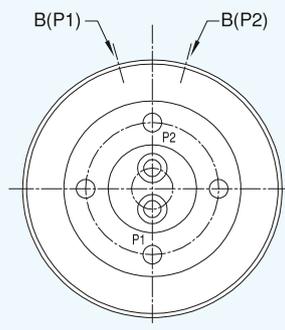
### Betriebsdaten

Max. Hydraulikdruck	2,900 PSI	200 bar
Min. Hydraulikdruck	40 PSI	3 bar
Max. Drehzahl	3,000 RPM	3 000 min <sup>-1</sup>
Max. Temperatur	60 °C	> 60 °C auf Anfrage
Geforderte Ölreinheit: Klasse 17/15/12, ISO 4406		

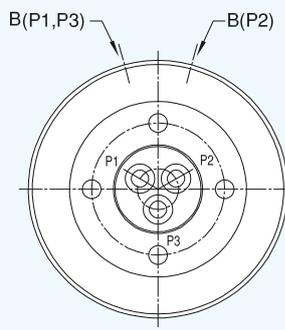
### Wellenende des Kunden



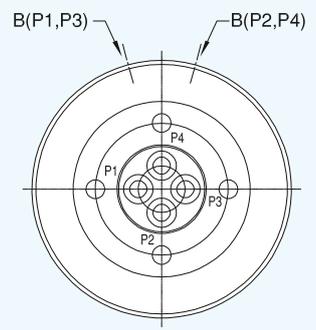
7100-737



7100-739



7100-740



7100-900

DN	B	Bestell-Nr.	A Rotor-Anschluss	C ∅	D	E	F	G ∅	I ∅	H ∅	J	L	M	N	T	U ∅	V ∅	W ∅	
1 x 8	1 x G 1/4	7100-737	Flansch ∅ 60	88	110	28	8	1 x 6	30 f7	30 H7	61,5	G 1/8	74,5	-	4x90°	6,6	14	45	2,0
2 x 8	2 x G 1/4	7100-739	Flansch ∅ 60	88	135	28	8	2 x 6	30 f7	30 H7	61,5	G 1/8	99	1 x 25	4x90°	6,6	14	45	2,6
3 x 8	3 x G 1/4	7100-740	Flansch ∅ 60	88	160	28	8	3 x 6	30 f7	30 H7	61,5	G 1/4	74	2 x 25	4x90°	6,6	14	45	3,1
4 x 8	4 x G 1/4	7100-900	Flansch ∅ 60	88	185	28	8	4 x 6	30 f7	30 H7	61,5	G 1/4	99	3 x 25	4x90°	6,6	14	45	3,6

# DEUBLIN

## Drehdurchführung Serie 7100 für Hochdruckhydraulik, DN 8 - 20, Zweiwege



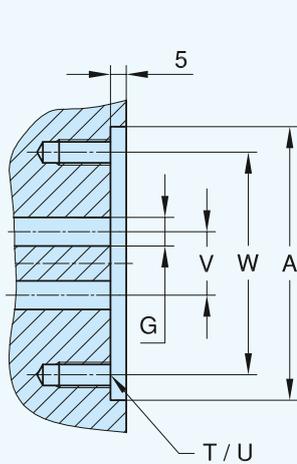
- Zweiwege-Ausführung
- Rotorgetragene Drehdurchführung
- Hydrostatische Spaltdichtung
- Verschleißfeste Lagerbuchse
- Leckanschluss für druckabhängige definierte Leckage
- Wellendichtringe für Leckraumabdichtung
- Gehäuse aus Stahl, rostfrei
- Rotor aus Stahl, gehärtet

Weitere Informationen erhalten Sie von **DEUBLIN** oder dem zuständigen Außendienst.

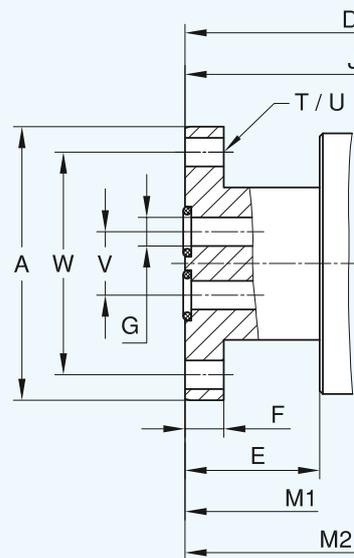
### Betriebsdaten

Max. Hydraulikdruck	3,630 PSI	250 bar
Min. Hydraulikdruck	40 PSI	3 bar
Max. Drehzahl	500 RPM	500 min <sup>-1</sup>
Max. Temperatur	60 °C	> 60 °C auf Anfrage
Geforderte Ölrinheit: Klasse 17/15/12, ISO 4406		

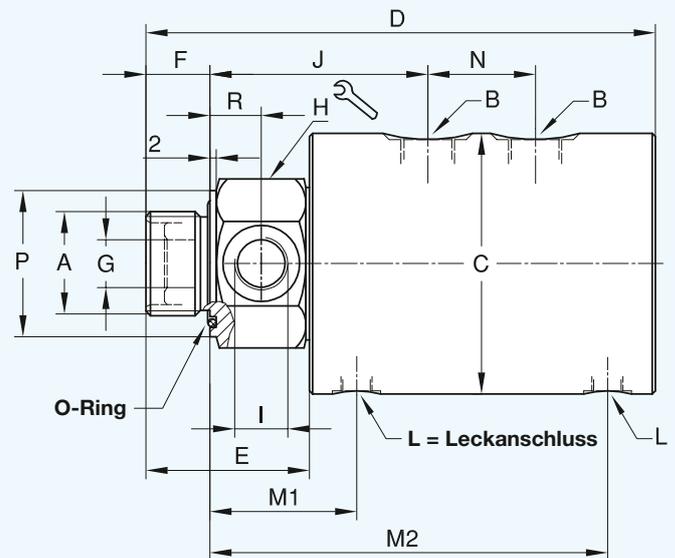
### Wellenende des Kunden



### Flanschrotor



### Gewinderotor



DN	B	Bestell-Nr.	A Rotor-Anschluss	C ∅	D	E	F	G ∅	H	I	J	L	M1/M2	N ∅	P ∅	R	T	U ∅	V ∅	W ∅	kg
2 x 8	2 x G 1/4	7100-773	G 3/4 RH	82	176	46	17	6,4	46	G 1/4	76	G 1/8	49,5/137,5	36	46	15	-	-	-	-	4,5
2 x 8	2 x G 1/4	7100-852	Flansch ∅ 86 g6/H7	82	172	42	12	9	-	-	89	G 1/8	63/151	36	-	-	4x90°	9 M8	20	70	4,5
2 x 10	2 x G 3/8	7100-777	G 1 RH	82	181	51	20	8	46	G 3/8	78	G 1/8	52/140	36	46	16	-	-	-	-	4,4
2 x 10	2 x G 3/8	7100-853	Flansch ∅ 86 g6/H7	82	172	42	12	9	-	-	89	G 1/8	63/151	36	-	-	4x90°	9 M8	20	70	4,4
2 x 15	2 x G 1/2	7100-711	G 1 1/4 RH	109	244	70	26	15	55	G 1/2	101	G 1/4	70,5/180,5	50	55	18	-	-	-	-	11
2 x 15	2 x G 1/2	7100-854	Flansch ∅ 108 g6/H7	109	230	56	16	12,5	-	-	113	G 1/4	82,5/192,5	50	-	-	4x90°	11 M10	20,5	88	11
2 x 20	2 x G 3/4	7100-713	G 1 1/2 RH	109	249	75	28	17,5	65	G 3/4	106	G 1/4	73,5/183,5	50	65	20	-	-	-	-	12
2 x 20	2 x G 3/4	7100-855	Flansch ∅ 148 g6/H7	148	288	78	25	19	-	-	153	2x G 1/2	110,5/253	60	-	-	6x60°	13,5 M12	33	126	28



# DEUBLIN

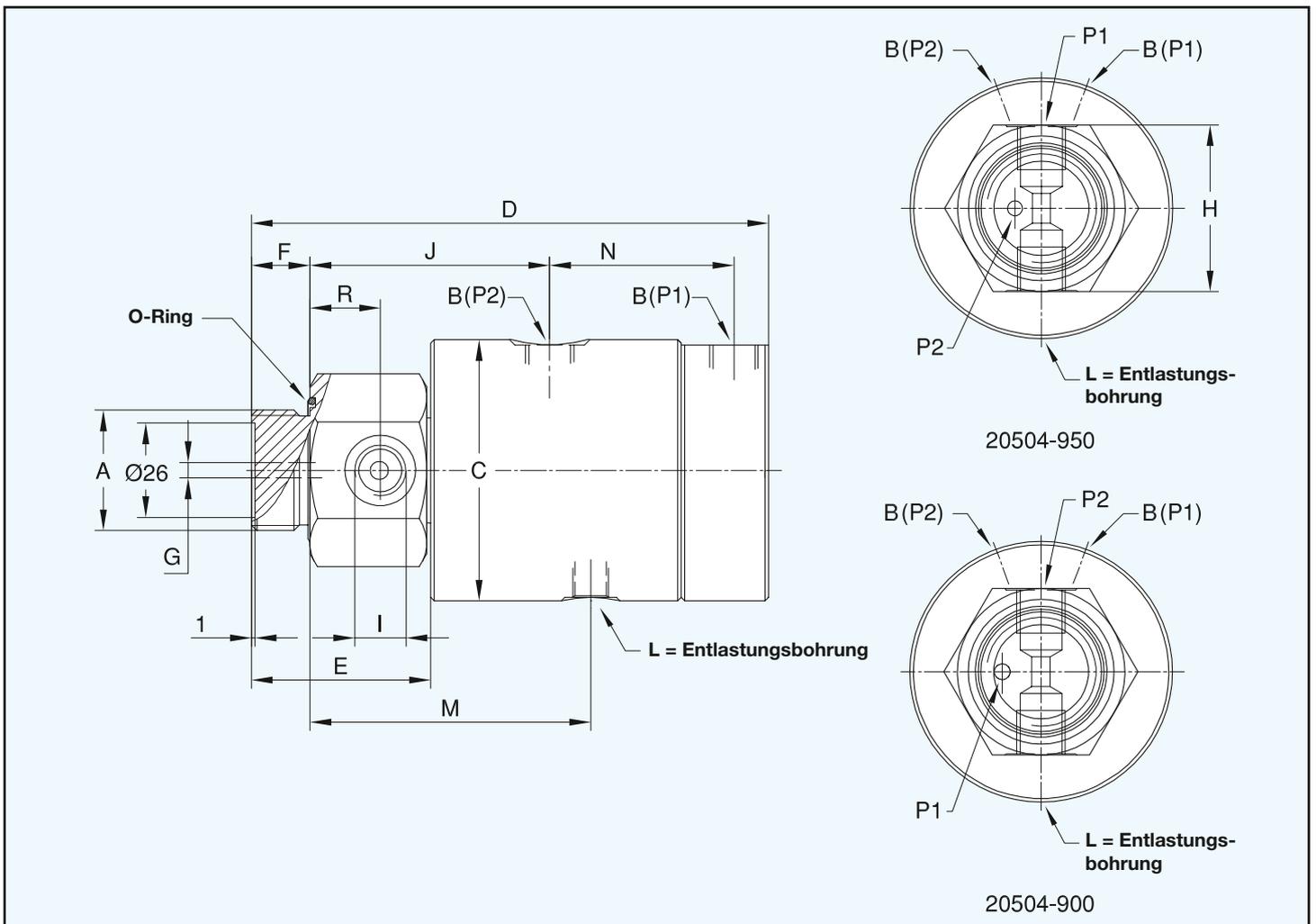
## Drehdurchführung Serie 20504 für Hochdruckhydraulik, DN 8, Zweiwege

- Zweiwege-Ausführung
- Rotorgetragene Drehdurchführung
- P1 Druckkanal
- Hochverschleißfeste druckentlastete Dichtungspaarung Siliciumcarbid/Siliciumcarbid für Hochdruckkanal (P1)
- P2 Kanal zum Entspannen, im Stillstand
- Dichtringe aus Spezial-PTFE
- Wellendichtringe für Leckraumabdichtung
- Keine Vermischung der Kanäle
- Gehäuseanschluss radial
- Gehäuse aus Aluminium
- Rotor aus Stahl, rostfrei gehärtet
- Hauptanwendung: Coil Winding (Haspeln)

### Betriebsdaten

Max. Hydraulikdruck	3,050 PSI	210 bar
Max. Drehzahl	250 RPM	250 min <sup>-1</sup>
Max. Temperatur	60 °C	> 60 °C auf Anfrage
Geforderte Ölreinheit: Klasse 17/15/12, ISO 4406		

Weitere Informationen erhalten Sie von **DEUBLIN** oder dem zuständigen Außendienst.



DN	B	Bestell-Nr.	A Rotor-Anschluss		C ∅	D	E	F	G ∅	H ↻	I	J	L	M	N	R	kg
2 x 8	2 x G 1/4	20504-900	G 1	RH	72	141,5	49	16	4,3	46	G 1/4	65,5	G 1/8	77	50,5	19	1,7
2 x 8	2 x G 1/4	20504-950	G 1	RH	72	141,5	49	16	4,3	46	G 1/4	65,5	G 1/8	77	50,5	19	1,7

# Allgemeine Hinweise

Eine *DEUBLIN* Drehdurchführung ist ein Präzisionsteil und sollte stets sachgemäß behandelt werden. Die Abdichtung vom drehenden Element, dem Rotor und dem stehenden Teil, dem Stator, wird meist über Gleitringdichtungen realisiert. Unsachgemäße Behandlung und Installation können zu vorzeitigem Ausfall führen.

*DEUBLIN* Drehdurchführungen sind trotz ihrer präzisen Fertigung Verschleißteile und sollten regelmäßig gewartet werden. Sind die Dichtungen verschlissen, sollte die *DEUBLIN* Drehdurchführung zur Instandsetzung an *DEUBLIN* eingeschickt oder durch eine neue ersetzt werden, um Folgeschäden durch Leckage zu vermeiden. Sollte es doch einmal zu einer Leckage kommen, muss die *DEUBLIN* Drehdurchführung sofort repariert werden. Niemals mit einer leckenden Drehdurchführung weiterarbeiten! Bitte setzen Sie die *DEUBLIN* Drehdurchführung nur für die im Katalog angegebenen Anwendungen ein. Sie darf auf keinen Fall für Kohlenwasserstoffe und andere brennbare Medien verwendet werden, da eventuell Leckagen zu Feuer oder Explosionen führen können. Der Einsatz unserer Produkte für ungebräuchliche und ätzende Medien ist ohne unsere ausdrückliche Genehmigung untersagt. Diese Anleitung gilt als generelle Richtlinie für den Einsatz von *DEUBLIN* Drehdurchführungen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Für den Großteil der *DEUBLIN* Drehdurchführungen ist eine Montage- und Bedienungsanleitung in deutscher und englischer Sprache vorhanden, die Sie bei Bedarf anfordern können. Bei der Montage der *DEUBLIN* Drehdurchführung sind die Installationshinweise oder die Bedienungsanleitung unbedingt zu beachten.

## Prüfung im Werk

Alle *DEUBLIN* Drehdurchführungen werden einer Dichtheitsprüfung unterzogen. Diese Prüfung sichert die einwandfreie Funktion der *DEUBLIN* Drehdurchführungen, so dass diese in den meisten Fällen sofort eingebaut werden können.

## Gewährleistung

Die Gewährleistungsrechte des Bestellers setzen voraus, dass der Liefergegenstand nach Erhalt überprüft und *DEUBLIN* Mängel unverzüglich, spätestens jedoch zwei Wochen nach Erhalt, schriftlich mitgeteilt werden; verborgene Mängel müssen *DEUBLIN* unverzüglich nach ihrer Entdeckung schriftlich gemeldet werden. Die Gewährleistung erlischt, wenn die *DEUBLIN* Drehdurchführung zerlegt, verändert oder durch unsachgemäße Behandlung beschädigt wurde. Ansonsten gelten unsere allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Dabei ist ausdrücklich zu beachten, dass alle dynamischen Dichtelemente als Verschleißteile zu betrachten sind.

*DEUBLIN* übernimmt keine Gewähr für Schäden, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Lagerung, fehlerhafte Aufbewahrung, fehlerhaften Transport, fehlerhafte Montage, fehlerhafte Inbetriebnahme, mangelnde Wartung, fehlerhafte Behandlung oder fehlerhaften Einbau durch den Besteller, Verwendung von nicht geeignetem Zubehör oder nicht geeigneten Ersatzteilen sowie durch natürliche Abnutzung entstehen, sofern die Schäden nicht von *DEUBLIN* zu vertreten sind.

Fordern Sie die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der *DEUBLIN* GmbH an.

## Schmierung und Wartung

In Abhängigkeit von der *DEUBLIN* Drehdurchführungsserie und der Anwendungsparameter sind die *DEUBLIN* Drehdurchführungen lebensdauer geschmiert.

Die Drehdurchführungen mit Öl sollten ungefähr einmal im Monat, bei extremen Bedingungen (hohen Umdrehungen) einmal wöchentlich mit 4-5 Tropfen eines hochwertigen Motoröls SAE 30 geschmiert werden.

## Filterung

Die Reinheit des Mediums hat wesentlichen Einfluss auf die Lebensdauer der Dichtungspaarung und damit auf die einwandfreie Funktion der Drehdurchführung. Wir empfehlen eine Filterung von mindestens 60 µm. Vorbedingung ist selbstverständlich, dass alle Einbau- und Betriebshinweise beachtet worden sind.

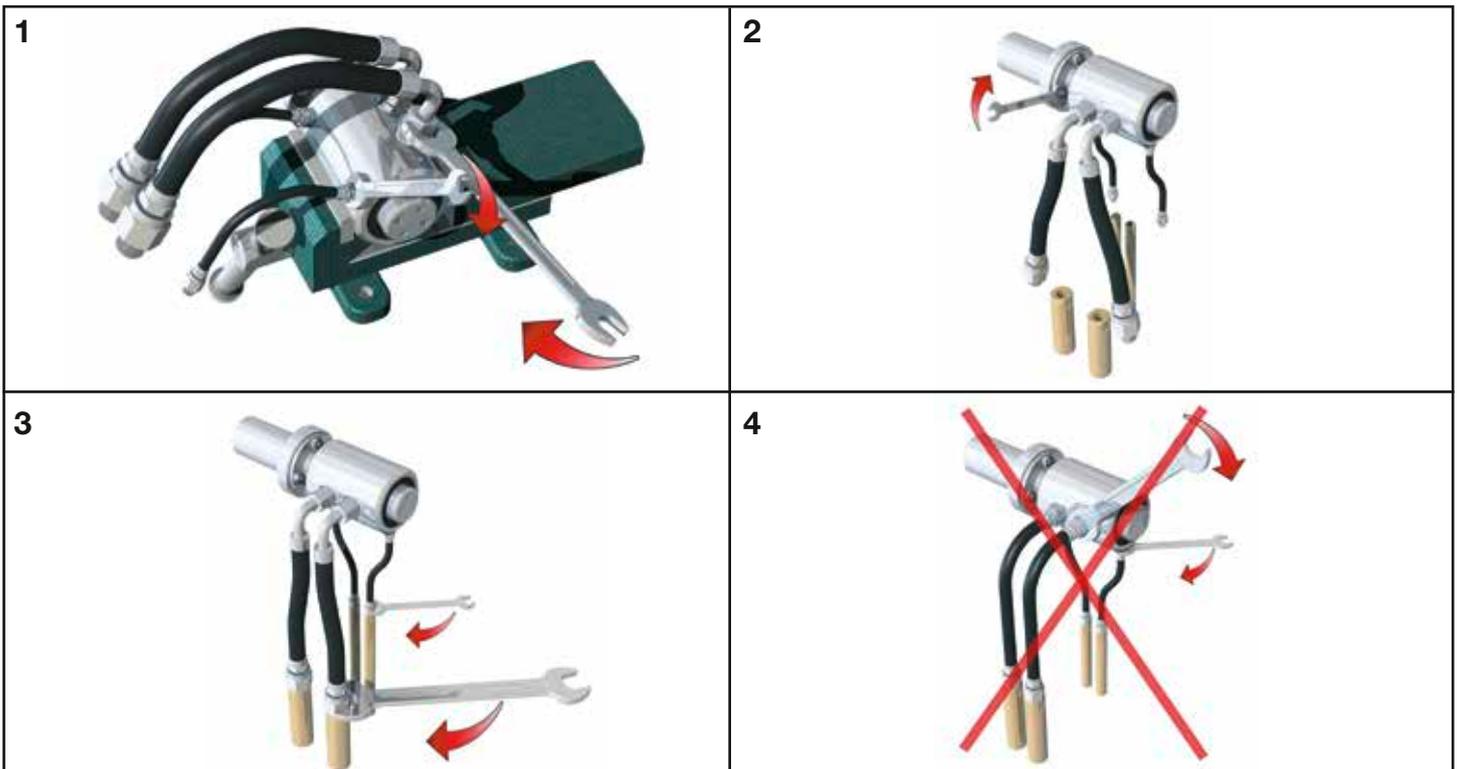
## Reparaturen und Überholungen von *DEUBLIN* Drehdurchführungen durch *DEUBLIN*

Für die Reparaturen von *DEUBLIN* Drehdurchführungen sollten ausschließlich *DEUBLIN* Ersatzteile verwendet werden. Sprechen Sie *DEUBLIN* oder die autorisierten *DEUBLIN* Vertretungen hierfür an. Unter [www.deublin.com](http://www.deublin.com) finden Sie Ihre lokale *DEUBLIN* Vertretung. Für bestimmte Serien können die *DEUBLIN* Drehdurchführungen vor Ort gewartet werden. Generell empfehlen wir die Reparatur der *DEUBLIN* Drehdurchführungen durch *DEUBLIN*. Hierfür bieten wir einen Reparaturservice an und die überholten *DEUBLIN* Drehdurchführungen werden wieder mit Werksgarantie geliefert.

## Spannungsfreier Einbau

Bei der Montage von Drehdurchführungen ist auf spannungsfreien Einbau und freie Beweglichkeit der Anschlüsse zu achten. Weitere Empfehlungen entnehmen Sie bitte unseren Montageanweisungen!

## Anleitung für Schlauchinstallation und Montage einer *DEUBLIN* Drehdurchführung am Beispiel der Serie 7100





Seit Gründung der **DEUBLIN** Company im Jahre 1945 ist es unser Hauptanliegen, hochwertige Präzisions-Drehdurchführungen herzustellen. Die Folge dieses Strebens war ein stetes Wachstum unseres Unternehmens im Laufe der Jahre. Diese Entwicklung verdanken wir unseren vielen treuen Kunden.

Wir laden Sie herzlich ein, unsere modernen Betriebe und Büros in Waukegan, Illinois, U.S.A.; Mainz, Deutschland; Bologna, Italien und Dalian, China zu besuchen.

Mit freundlichen Grüßen

Donald L. Deubler  
Aufsichtsratsvorsitzender



Hauptquartier in Waukegan, Illinois, U.S.A.



Mainz, Deutschland



Monteveglio, Italien



Dalian, China



**DEUBLIN PRODUKTE & SERVICE  
SIND WELTWEIT VERFÜGBAR**

[www.deublin.com](http://www.deublin.com)

## AMERICA

### DEUBLIN USA

2050 Norman Drive  
Waukegan, IL 60085-6747 U.S.A.  
Phone: +1 847-689 8600  
Fax: +1 847-689 8690  
e-mail: customerservice@deublin.com

### DEUBLIN Brazil

Rua Fagundes de Oliveira, 538 - Galpão A11  
Piraporinha  
09950-300 - Diadema - SP - Brasil  
Phone: +55 11-2455 3245  
Fax: +55 11-2455 2358  
e-mail: deublinbrasil@deublinbrasil.com.br

### DEUBLIN Mexico

Norte 79-A No. 77, Col. Claveria  
02080 Mexico, D.F.  
Phone: +52 55-5342 0362  
Fax: +52 55-5342 0157  
e-mail: deublinmexicocs@deublin.com

## ASIA

### DEUBLIN China

No. 2, 6th DD Street,  
DD Port Dalian, 116620, China  
Phone: +86 411-8754 9678  
Fax: +86 411-8754 9679  
e-mail: info@deublin.cn

### Shanghai Branch Office

Room 15A07, Wangjiao Plaza  
No. 175 East Yan'an Road, Huangpu District  
Shanghai 200002  
Phone: +86 21-5298 0791  
Fax: +86 21-5298 0790  
e-mail: info@deublin.cn

### DEUBLIN Asia Pacific

51 Goldhill Plaza  
#17-02 Singapore 308900  
Phone: +65 6259-92 25  
Fax: +65 6259-97 23  
email: deublin@singnet.com.sg

### DEUBLIN Japan

2-13-1, Minamihanayashiki, Kawanishi City  
Hyogo 666-0026, Japan  
Phone: +81 72-757 0099  
Fax: +81 72-757 0120  
e-mail: customerservice@deublin-japan.co.jp  
2-4-10-3F, Ryogoku, Sumida-ku  
Tokyo 130-0026, Japan  
Phone: +81 35-625 0777  
Fax: +81 35-625 0888  
e-mail: customerservice@deublin-japan.co.jp  
1-9-2-4F, Mikawaanjo-cho, Anjo City  
Aichi 446-0056, Japan  
Phone: +81 566-71 4360  
Fax: +81 566-71 4361  
e-mail: customerservice@deublin-japan.co.jp

### DEUBLIN Korea

Star Tower #1003, Sangdaewon-dong 223-25,  
Jungwon-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do,  
South Korea  
Phone: +82 31-8018 5777  
Fax: +82 31-8018 5780  
e-mail: customerservice@deublin.co.kr

## EUROPE

### DEUBLIN Germany

Florenz-Allee 1  
55129 Mainz, Germany  
Phone: +49 6131-49980  
e-mail: info@deublin.de

### DEUBLIN Italy

Via Guido Rossa 9 - Loc. Monteveglio  
40053 Comune di Valsamoggia (BO), Italy  
Phone: +39 051-835611  
Fax: +39 051-832091  
e-mail: info@deublin.it

### DEUBLIN Austria

Lainzer Straße 35  
1130 Wien, Austria  
Phone: +43 1-8768450  
Fax: +43 1-876845030  
e-mail: info@deublin.at

### DEUBLIN France

61 Bis, Avenue de l'Europe  
Z.A.C de la Malnoue  
77184 Emerainville, France  
Phone: +33 1-64616161  
Fax: +33 1-64616364  
e-mail: service.client@deublin.fr

### DEUBLIN Poland

ul. Bierutowska 57-59  
51-317 Wrocław, Poland  
Phone: +48 71-3528152  
Fax: +48 71-3207306  
e-mail: info@deublin.pl

### DEUBLIN Russia

5ya yl. Sokolinof gori, 18, bld 2, 1st floor  
Moscow, 105275, Russia  
Phone: +7 495-647 1434  
e-mail: info@deublinrussia.ru

### DEUBLIN Spain

C/ Lola Anglada, 20 local 1  
08228 Les Fonts (Terrassa), Spain  
Phone: +34 93-221 1223  
e-mail: deublin@deublin.es

### DEUBLIN United Kingdom

6 Sopwith Park, Royce Close, West Portway  
Andover SP10 3TS, UK  
Phone: +44 1264-33 3355  
Fax: +44 1264-33 3304  
e-mail: info@deublin.co.uk